

Umowa o dofinansowanie Erasmus+ dla uczestników mobilności Szkolnictwo wyższe - mobilność pracowników w celu prowadzenia zajęć dydaktycznych lub w celu szkoleniowym

[Niniejszy wzór ma zastosowanie do mobilności w celu prowadzenia zajęć dydaktycznych lub w celu szkoleniowym w sektorze szkolnictwa wyższego (KA131/KA171). Tekst w kolorze niebieskim stanowi wskazówki dotyczące korzystania z niniejszego wzoru i należy go usunąć po skończeniu edycji dokumentu. Tekst w nawiasach w kolorze żółtym należy zastąpić odpowiednimi informacjami dla danego przypadku. Treść wzoru określa minimalne wymagania i jako takie nie należy ich usuwać. Nie mniej, Narodowa Agencja lub Beneficjent/instytucja wysyłająca/instytucja przyjmująca może w razie potrzeby dodać dalsze postanowienia.]

Sektor: Szkolnictwo wyższe

Rok akademicki: 20../20..

[W przypadku mobilności wyjazdowej: pełna nazwa urzędowa i kod Erasmus instytucji wysyłającej]

[W przypadku mobilności przyjazdowej: pełna nazwa urzędowa Beneficjenta i kod Erasmus (jeśli dotyczy)]

[W przypadku przyjeżdżających pracowników zaproszonych z przedsiębiorstw: pełna nazwa urzędowa i kod Erasmus instytucji przyjmującej]

Adres: [pełny adres siedziby]

dalej zwany/-a "Instytucją", reprezentowany/-a do celów podpisania niniejszej umowy przez [imię, nazwisko i stanowisko] z jednej strony i

Pan/Pani [imię i nazwisko Uczestnika]

Data urodzenia:

Adres: [pełny adres]

Telefon:

E-mail:

[Dotyczy wszystkich Uczestników, którzy otrzymują wsparcie finansowe z środków programu Erasmus+, z wyjątkiem osób, które otrzymują stypendium zerowe, jeśli dostępne jest europejskie konto bankowe]

Dane rachunku bankowego, na które będzie przekazane stypendium:

Imię i nazwisko posiadacza rachunku bankowego (jeżeli inne niż Uczestnika):

Nazwa banku:

Numer SWIFT banku:

IBAN – pełen numer rachunku:

Waluta:

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony.

Strony uzgodniły Warunki szczególne i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część umowy (zwanej dalej „Umową”):

Załącznik I „Porozumienie o programie nauczania w programie Erasmus+”

„Porozumienie o programie szkolenia w programie Erasmus+”

Załącznik II Warunki ogólne

Postanowienia zawarte w Warunkach szczególnych będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w Załącznikach.

Całkowita kwota dofinansowania obejmuje [wybrać właściwe]:

- Wsparcie indywidualne dla krótkoterminowej mobilności fizycznej
- Dopłata uzupełniająca z tytułu podróży ekologicznymi/zrównoważonymi środkami transportu („green travel”)
- Wsparcie na koszty podróży (podróż standardowa lub podróż ekologicznymi/zrównoważonymi środkami transportu)
- Dni podróży (dodatkowe wsparcie indywidualne na dni podróży)
- Wsparcie wysokich kosztów podróży (w oparciu o koszty rzeczywiste)
- Wsparcie włączenia (w oparciu o koszty rzeczywiste) na podstawie dodatkowego wniosku do NA

Uczestnik otrzymuje [wybrać jedną odpowiedź]:

- wsparcie finansowe z funduszy UE w ramach programu Erasmus+
- stypendium zerowe
- częściowe wsparcie finansowe z funduszy UE w ramach programu Erasmus+

[Wymiana Załącznika I z oryginalnymi podpisami nie jest wymagana. Podpisy elektroniczne lub skany dokumentu są dopuszczalne (w tym wymiana z wykorzystaniem *Erasmus Without Paper Network*), o ile pozwala na to prawo krajowe lub regulacje instytucjonalne.]

WARUNKI SZCZEGÓLNE

ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

- 1.1 Instytucja zapewni Uczestnikowi wsparcie na wyjazd w celu realizacji mobilności w programie Erasmus+.
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I.
- 1.3 Zmiany Umowy będą uzgadniane zgodnie przez obie strony oraz sporządzane w formie pisemnego lub elektronicznego aneksu do Umowy, przesyłanego odpowiednio drogą poczty tradycyjnej lub drogą e-mailową.

ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY I CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

- 2.1 Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres fizycznej mobilności powinien rozpocząć się najwcześniej [data] i zakończyć najpóźniej [data]. Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszy dzień, w jakim Uczestnik powinien być fizycznie obecny w organizacji przyjmującej, a datą zakończenia mobilności jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik powinien być fizycznie obecny w organizacji przyjmującej.
- 2.3 Uczestnik otrzyma wsparcie finansowe z funduszy UE w ramach programu Erasmus+ na [...] miesięcy i [...] dni. [...] dni na podróż będzie dodane do okresu trwania mobilności i uwzględnione w obliczeniu należnego wsparcia indywidualnego.
- 2.4 Uczestnik może złożyć wniosek o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w Przewodniku po programie Erasmus+. Jeżeli Instytucja wyrazi zgodę na przedłużenie okresu mobilności, niniejsza Umowa będzie aneksowana w odpowiednim zakresie.
- 2.5 Rzeczywiste daty rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności, w tym komponentu wirtualnego, muszą być określone w „Zaświadczeniu o pobycie” wystawionym przez organizację przyjmującą.

ARTYKUŁ 3 – WSPARCIE FINANSOWE (STYPENDIUM)

- 3.1 Wsparcie finansowe jest obliczane zgodnie z zasadami finansowania zawartymi w Przewodniku po programie Erasmus+.
- 3.2 [Instytucja wybiera opcję 1, opcję 2 lub opcję 3]
[Opcja 1:
Instytucja zapewni Uczestnikowi całkowite wsparcie finansowe na okres trwania mobilności w wysokości [...] EUR /Dla Uczestników ze stypendium zerowym 0]]
[Opcja 2:
Instytucja zapewni Uczestnikowi wsparcie w formie bezpośredniego świadczenia potrzebnych usług. Instytucja dopilnuje, aby bezpośrednie zapewnienie usług, o którym mowa powyżej, spełniało odpowiednie standardy jakościowe i bezpieczeństwa.]
[Opcja 3:
Instytucja zapewni Uczestnikowi wsparcie w formie wypłaty stypendium w wysokości [...] EUR oraz w formie bezpośredniego zapewnienia [podróży/utrzymania podczas mobilności]. Instytucja dopilnuje, aby bezpośrednie zapewnienie usług, o którym mowa powyżej, spełniało odpowiednie standardy jakościowe i bezpieczeństwa.]

- 3.3 Wkład na pokrycie kosztów poniesionych w związku z podróżą lub specjalnymi potrzebami ([wybrać właściwie: [wsparcie włączenia, wsparcie wysokich kosztów podróży, wsparcie na koszty podróży, dopłata uzupełniająca z tytułu podróży ekologicznymi/zrównoważonymi środkami transportu]) będzie wyliczony w oparciu o wymagane dokumenty dostarczone przez Uczestnika.
- 3.4 Wsparcie finansowe nie może być przeznaczone na pokrycie podobnych kosztów już sfinansowanych z funduszy UE.
- 3.5 O ile nie jest naruszony artykuł 3.4 oraz Uczestnik realizuje program uzgodniony w Załączniku I, inne źródła finansowania, w tym wynagrodzenie z tytułu prowadzenia zajęć dydaktycznych lub z tytułu każdej innej pracy nie związanej z mobilnością, są dopuszczalne.

ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

- 4.1 [W przypadku mobilności wyjazdowej]
Płatność zostanie przekazana Uczestnikowi nie później niż (w zależności od tego, co nastąpi wcześniej):
 - w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia podpisania Umowy przez obie strony
 - [wybrać właściwie: w dniu rozpoczęcia okresu mobilności / po otrzymaniu potwierdzenia przybycia do organizacji przyjmującej][W przypadku mobilności przyjazdowej]
Uczestnik otrzyma wsparcie indywidualne i wsparcie na koszty podróży, jeśli dotyczy, w stosownym czasie po przybyciu do organizacji przyjmującej.
Płatność będzie zrealizowana w wysokości [pomiędzy 70% a 100%] kwoty określonej w artykule 3. W przypadku, gdy Uczestnik z uzasadnionych przyczyn nie dostarczy wymaganych dokumentów w określonym przez Instytucję terminie, późniejsza płatność zaliczkowa jest wyjątkowo dopuszczalna jedynie z uzasadnionych powodów.
- 4.2 Jeżeli płatność określona w artykule 4.1 wyniesie mniej niż 100% kwoty wsparcia finansowego, złożenie przez Uczestnika indywidualnego raportu z mobilności w systemie *on-line EUSsurvey* będzie traktowane jako wniosek Uczestnika o płatność pozostałej kwoty stypendium. Instytucja ma [w przypadku mobilności wyjazdowej: 45 / w przypadku mobilności przyjazdowej: 20] dni kalendarzowych na wypłatę pozostałej kwoty lub na wystawienie polecenia zwrotu, jeżeli taki zwrot będzie należny.

ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

- 5.1 Instytucja upewni się, że Uczestnik posiada odpowiednie ubezpieczenie poprzez zapewnienie mu ubezpieczenia lub poprzez uzgodnienie z organizacją przyjmującą, że ta ostatnia zapewni mu ubezpieczenie lub poprzez zapewnienie Uczestnikowi odpowiednich informacji w tym zakresie, by mógł się ubezpieczyć samodzielnie. [W przypadku, gdy w art. 5.3 stroną odpowiedzialną za objęcie ochroną ubezpieczeniową jest organizacja przyjmująca, do niniejszej Umowy należy dołączyć odpowiedni dokument określający warunki świadczenia ubezpieczenia i zawierający zgodę organizacji przyjmującej]
- 5.2 Zakres ubezpieczenia obejmuje co najmniej ubezpieczenie zdrowotne [opcjonalnie] odpowiedzialności cywilnej i następstw nieszczęśliwych wypadków. [Komentarz: W przypadku mobilności wewnątrz UE krajowe ubezpieczenie zdrowotne Uczestnika na podstawie Europejskiej Karty Ubezpieczenia Zdrowotnego obejmuje podstawową ochronę podczas pobytu w innym kraju UE. Ubezpieczenie to może być jednak niewystarczające w przypadku np. konieczności powrotu do kraju, objęcia specjalną opieką medyczną czy mobilności do krajów partnerskich. W takich przypadkach może być potrzebne dodatkowe prywatne ubezpieczenie zdrowotne. Ubezpieczenia OC i NNW obejmują szkody wyrządzone przez Uczestnika lub Uczestnikowi podczas pobytu za granicą. W różnych krajach obowiązują różne regulacje dotyczące tych ubezpieczeń, a Uczestnicy ryzykują, że nie zostaną objęci standardowymi systemami, na przykład jeśli nie są uznani za pracowników lub formalnie zarejestrowani w organizacji przyjmującej. Oprócz powyższego zalecane jest ubezpieczenie od utraty lub kradzieży dokumentów, biletów podróży i bagażu.]
[Zaleca się zamieszczenie następujących informacji:] [Ubezpieczyciel/-e, numer polisy i warunki ubezpieczenia]
- 5.3 Stroną odpowiedzialną za objęcie ochroną ubezpieczeniową jest: [Instytucja lub Uczestnik lub organizacja przyjmująca] [W przypadku odrębnych ubezpieczeń strony odpowiedzialne mogą być różne i należy je wymienić tutaj zgodnie z ich zakresem odpowiedzialności]

ARTYKUŁ 6 – WSPARCIE JĘZYKOWE ON-LINE (OLS) [dotyczy tylko tych mobilności, dla których językiem wykładowym/używanym w miejscu pracy jest język udostępniony w platformie *Online Language Support (OLS)*; z tego obowiązku zwolnieni są *native speakers*]

- 6.1 Przed rozpoczęciem okresu mobilności Uczestnik może wypełnić test biegłości językowej OLS w języku mobilności (jeżeli dostępny).
- 6.2 [Dotyczy tylko tych Uczestników, którzy muszą brać udział w kursie językowym OLS, by podnieść poziom znajomości języka] Uczestnik może brać udział w kursach językowych OLS począwszy od dnia uzyskania dostępu i zobowiązuje się wykorzystywać w pełni możliwości platformy OLS.

ARTYKUŁ 7 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z MOBILNOŚCI

- 7.1. Uczestnik wypełni i złoży on-line indywidualny raport z mobilności (*on-line EUSurvey*) w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia otrzymania zaproszenia do jego wypełnienia. Uczestnik, który nie wypełni i nie złoży indywidualnego raportu z mobilności może zostać wezwany przez Instytucję do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego wsparcia finansowego z funduszy UE w ramach programu Erasmus+..

ARTYKUŁ 8 – OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

- 8.1. Instytucja wysyłająca przekazuje Uczestnikom odpowiednie oświadczenie o ochronie prywatności dotyczące przetwarzania ich danych osobowych, zanim zostaną one wprowadzone do elektronicznych systemów zarządzania mobilnościami Erasmus+: <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>

ARTYKUŁ 9 –PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

- 9.1 Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.
9.2 W wypadku sporu między Instytucją a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej Umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego

PODPISY

Za Uczestnika

[imię i nazwisko]

[podpis]

[miejsowość], [data]

Za Instytucję

[imię, nazwisko i stanowisko]

[podpis]

[miejsowość], [data]

[Wybrać właściwe]

„Porozumienie o programie nauczania w programie Erasmus+”

„Porozumienie o programie szkolenia w programie Erasmus+”

WARUNKI OGÓLNE

Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska agencja narodowa (NA), Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, polska agencja narodowa (NA) lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Instytucja jest uprawniona do rozwiązania lub wypowiedzenia Umowy bez żadnych dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od dnia otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik wypowie Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą mu do tej pory kwotę stypendium.

W przypadku wypowiedzenia Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty stypendium odpowiadającej przynajmniej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

Artykuł 3: Ochrona danych

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2018/1725 z dnia 23 października 2018 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje, organy i jednostki organizacyjne Unii i swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia rozporządzenia (WE) nr 45/2001 i decyzji nr 1247/2002/WE. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Instytucję wysyłającą, agencję narodową (NA) i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE¹ (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Instytucji wysyłającej i/lub agencji narodowej (NA). Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

Artykuł 4: Kontrole i audyty

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, polską agencję narodową (NA) lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub polską agencję narodową (NA) w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.

¹ Dodatkowe informacje o celu przetwarzania Pana/Pani danych osobowych, jakie dane zbieramy, kto ma do nich dostęp i jak są one chronione znajdują się pod adresem: https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/specific-privacy-statement_en